

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: Limited
19 February 2016
Russian
Original: English

**Комиссия Организации Объединенных Наций
по праву международной торговли
Рабочая группа V (Законодательство о несостоятельности)
Сорок девятая сессия
Нью-Йорк, 2-6 мая 2016 года**

Законодательство о несостоятельности**Трансграничное признание и приведение в исполнение
судебных решений, принятых в связи с производством
по делам о несостоятельности****Записка Секретариата****Содержание**

	<i>Стр.</i>
Введение	3
Проект типового закона о признании и приведении в исполнение судебных решений, принятых в связи с производством по делам о несостоятельности	4
Статья 1. Сфера применения	4
Статья 2. Определения	4
Статья 3. Международные обязательства настоящего государства	8
Статья 3-бис. Международные обязательства настоящего государства	8
Статья 3-тер. Коллизия между законодательством настоящего государства и законодательством государства, в котором было принято судебное решение в связи с производством по делу о несостоятельности	8
Статья 4. Компетентный суд или орган	9
Статья 5. Полномочия испрашивать приведение в исполнение судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности, в иностранном государстве	9



Статья 6. Дополнительное содействие на основании других законодательных актов. . . .	9
Статья 6-бис. Исключение на основании публичного порядка	9
Статья 7. Толкование.	10
Статья 7-бис. Сила и исполнимость судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности, в государстве его принятия	10
Статья 8. Ходатайство о признании и приведении в исполнение судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности	10
Статья 8-бис. Отсрочка признания и приведения в исполнение или отказ в признании и приведении в исполнение	12
Статья 9. Решение о признании и приведении в исполнение судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности	12
Статья 10. Основания для отказа в признании судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности.	13
Статья 10-бис. Эквивалентность последствий	15
Статья 11. Защита кредиторов и других заинтересованных лиц	15
Статья 12. Разделимость судебных решений	15
Статья 13. Временные меры судебной помощи	16

Введение

1. На своей сорок седьмой сессии (2014 год) Комиссия предоставила Рабочей группе V (Законодательство о несостоятельности) мандат на разработку типового закона или типовых законодательных положений о признании и приведении в исполнение судебных решений, принятых в связи с производством по делам о несостоятельности.
2. На своей сорок шестой сессии в декабре 2014 года Рабочая группа V (Законодательство о несостоятельности) рассмотрела ряд вопросов, касающихся разработки законодательного текста о признании и приведении в исполнение судебных решений, принятых в связи с производством по делам о несостоятельности, включая виды решений, на которые следует распространить его действие, порядок признания и основания для отказа в признании. Рабочая группа решила, что такой текст следует оформить в виде отдельного документа, а не в виде части Типового закона ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоятельности (Типовой закон), хотя Типовой закон и обеспечивает надлежащий контекст для разработки нового документа.
3. На своей сорок седьмой сессии Рабочая группа рассмотрела первый проект типового закона, который будет приобретать силу благодаря его принятию государством (A/CN.9/WG.V/WP.130). В основу содержания и структуры проекта текста был положен Типовой закон, как было предложено Рабочей группой на ее сорок шестой сессии (A/CN.9/829, пункт 63), и при этом преследовалась цель учесть выводы, сделанные Рабочей группой на ее сорок шестой сессии в отношении видов судебных решений, которые следует включить в сферу действия такого законодательства (A/CN.9/829, пункты 54-58), процедур ходатайствования о признании и приведении в исполнение (A/CN.9/829, пункты 65-67) и оснований для отказа в признании (A/CN.9/829, пункты 68-71).
4. На своей сорок седьмой сессии Рабочая группа провела предварительный обмен мнениями по проектам статей 1-10 представленного текста и сделала ряд предложений в отношении разработки документа (A/CN.9/835, пункты 47-69); проекты статей 11 и 12 не были рассмотрены ввиду нехватки времени и включены в настоящую записку в качестве проектов статей 12 и 13.
5. На своей сорок восьмой сессии Рабочая группа рассмотрела пересмотренный вариант проекта текста, отражающий решения и предложения, принятые на сорок седьмой сессии (A/CN.9/WG.V/WP.135). В нижеприведенном тексте отражены решения и предложения, принятые на сорок восьмой сессии (A/CN.9/864, пункты 54-87). Примечания к проектам статей даны в сносках.

Проект типового закона о признании и приведении в исполнение судебных решений, принятых в связи с производством по делам о несостоятельности

Статья 1. Сфера применения¹

Вариант 1

1. Настоящий Закон применяется в случаях, когда:

а) в настоящем государстве испрашивается признание и приведение в исполнение судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности, по ходатайству иностранного представителя или иного лица, уполномоченного испрашивать приведение в исполнение такого судебного решения, принятого в связи с иностранным производством; или

б) *вариант 1* [в иностранном государстве в связи с производством согласно законодательству настоящего государства испрашивается признание и приведение в исполнение судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности]

б) *вариант 2* [[запрашивается] [требуется] предоставление полномочий испрашивать [признание и] приведение в исполнение судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности, в иностранном государстве]².

2. Настоящий Закон не применяется к [...].

Вариант 3

1. [Настоящий Закон применяется к признанию и приведению в исполнение судебного решения, принятого в связи с проводимым производством по делу о несостоятельности в государстве, ином, чем государство исполнения.]

2. Настоящий Закон не применяется к [...].

Статья 2. Определения

Для целей настоящего Закона:

а) "иностранное производство" означает коллективное судебное или административное производство – включая временное производство, – которое проводится [в иностранном государстве] в соответствии с законодательным

¹ В соответствии с решением, принятым на сорок восьмой сессии (A/CN.9/864, пункт 58), в проекте текста сохранены варианты 1 и 3 проекта статьи 1. Дополнительный текст, который было предложено включить в статью 1 на сорок восьмой сессии (A/CN.9/864, пункт 56), представлен ниже в качестве статьи 3-бис. Второй дополнительный текст, который на сорок восьмой сессии было предложено добавить в проект статьи 1 (A/CN.9/864, пункт 59), представлен ниже в качестве статьи 3-тер.

² Вариант 2 подпункта (б) пункта 1 проекта статьи 1 разработан на основе названия проекта статьи 5 нынешнего текста в соответствии с предложением, высказанным на сорок восьмой сессии (A/CN.9/864, пункт 60). Проект статьи 5 полностью совпадает со статьей 5 Типового закона и предусматривает необходимые полномочия на случай, если таковые потребуются.

актом, касающимся несостоятельности, и в рамках которого активы и деловые операции должника подлежат или подлежали контролю или надзору со стороны [иностранного] суда в целях реорганизации или ликвидации;

б) "иностраннный представитель" означает лицо или орган – включая лицо или орган, назначенный на временной основе, – который в рамках иностранного производства уполномочен управлять реорганизацией или ликвидацией активов или деловых операций должника или совершать действия в качестве представителя иностранного производства;

с) "судебное решение" означает

*Вариант 1*³ любое судебное или административное решение, независимо от его названия, включая постановление или предписание, а также определение издержек или расходов суда, при условии, что такое определение связано с судебным или административным решением, и любое решение о принятии [обеспечительных] или [защитных] [и сохранных] мер];

Вариант 2 [любое решение независимо от названия, вынесенное судом или административным органом, при условии что административное решение имеет те же правовые последствия, что и решение суда. Для целей настоящего определения таким решением может быть постановление или предписание, определение издержек или расходов суда [при условии, что такое определение связано с решением, которое может быть признано или приведено в исполнение согласно

³ Вариант 1 пункта (с) проекта статьи 2 сохранен в том виде, в каком он представлен в документе A/CN.9/WG.V/WP.135. В вариант 2 пункта (с) добавлена дополнительная формулировка в квадратных скобках с учетом высказанных сомнений относительно целесообразности упоминать об административных решениях за исключением случаев, когда они имеют те же правовые последствия, что и судебные решения (A/CN.9/864, пункты 62-63). Обеспокоенность относительно правовых последствий и исполнимости судебных решений в государстве, в котором оно было вынесено, была учтена в проекте статьи 10-бис. Административные решения были включены в пункт (с) по той же причине, по какой в Типовой закон были включены административные органы: в некоторых государствах полномочиями осуществлять контроль или надзор за иностранным производством наделены не суды, а административные органы. Соответственно, отсутствие упоминания о таких органах или о принятых ими решениях может оставить пробелы в некоторых государствах (см. A/CN.9/835, пункт 56). В вариант 2 также добавлена дополнительная формулировка (оговорка во втором предложении), которая отражает изменения, внесенные в определение термина "судебное решение" в проекте текста, подготовленного по итогам пятого совещания (октябрь 2015 года) рабочей группы Гаагской конференции по международному частному праву по проекту по теме судебных решений (статья 3, подпункт 1 (b)) (размещено по адресу <https://www.hcch.net/en/projects/legislative-projects/judgments/recent-developments>). В пункт (с) не включено упоминание о вынесении решения "по существу" (терминология использована в гаагском проекте); такое упоминание изначально отсутствовало в определении, содержащемся в первом проекте готовящегося документа (A/CN.9/WG.V/WP.130), однако содержалось во вступительной части проекта статьи 9, в которой говорилось, что признание и приведение в исполнение должно происходить "без пересмотра по существу судебного решения". В соответствии с предложением, высказанным на сорок восьмой сессии (A/CN.9/864, пункт 76), эти слова были исключены для упрощения вводной части статьи 9. Упоминание об обеспечительных мерах сохранено в обоих вариантах для дальнейшего рассмотрения (см. статью 7-бис).

настоящему Закону], а также любое решение о принятии [обеспечительных] [или] [защитных [и сохранных]] мер];

d) "судебное решение, принятое в связи с производством по делу о несостоятельности" означает [судебное решение, тесно связанное с иностранным производством и вынесенное после открытия производства. "Тесно связанным с иностранным производством" считается судебное решение, которое затрагивает имущественную массу⁴ несостоятельного должника и либо вынесено на основании законодательства, касающегося несостоятельности, либо в силу характера и правовых оснований исковых требований не было бы вынесено без открытия иностранного производства.

Судебное решение, принятое в связи с производством по делу о несостоятельности, может предусматривать принятие любых справедливых мер судебной защиты, включая создание конструктивного траста, если таковое предусмотрено самим судебным решением или требуется для его приведения в исполнение. Судебные решения, принятые в связи с производством по делам о несостоятельности, могут включать [, в частности,] судебные решения по любым из следующих вопросов:]⁵

- i) оборот собственности, образующей имущественную массу;
- ii) суммы и активы, причитающиеся имущественной массе [на основании обязательства, возникшего после открытия иностранного производства по делу о несостоятельности]⁶;
- iii) продажа активов, осуществленная имущественной массой;
- iv) требования относительно ведения учета в связи с иностранным производством по делу о несостоятельности;
- v) расторжение сделок с должником или с активами имущественной массы, приводящих к снижению стоимости имущественной массы или нарушению принципа равного режима в отношении кредиторов⁷;
- vi) изменение или приведение в исполнение моратория на действия в рамках иностранного производства⁸;

⁴ В пункте 12 (t) раздела "Введение" Руководства для законодательных органов дано следующее определение "имущественной массы в деле о несостоятельности": "активы должника, которые могут являться предметом производства по делу о несостоятельности".

⁵ Был оставлен вариант 1 Вводной части пункта (d) проекта статьи 2, в том виде, в каком он содержится в документе A/CN.9/WG.V/WP.135; вариант 2 был исключен (A/CN.9/864, пункт 69).

⁶ Подпункт (d) (ii) проекта статьи 2 был пересмотрен с учетом пунктов 67 и 69 документа A/CN.9/864. Проект формулировки в квадратных скобках добавлен с учетом предложения ограничить охват данной статьи таким образом, чтобы она касалась только обязательств, возникших после открытия производства, и не касалась тех, которые возникли до него. Рабочая группа согласилась с тем, что это предложение требует дальнейшего рассмотрения (A/CN.9/864, пункт 65).

⁷ Подпункт (d) (v) проекта статьи 2 соответствует варианту 1, предложенному в документе A/CN.9/WG.V/WP.135; вариант 2 был исключен (A/CN.9/864, пункт 69).

⁸ Было отмечено, что подпункт (d) (vi) проекта статьи 2 вызывает те же вопросы, что и упоминание об обеспечительных мерах (см. A/CN.9/864, пункт 68, а также последнее предложение сноски 3 выше).

- vii) действительность [и сила] обеспеченного требования⁹;
 - viii) подача иска кредитором с одобрения суда¹⁰ после того, как [управляющий в деле о несостоятельности] [иностранный представитель] решил отказаться от подачи соответствующего иска [если в противном случае решение по иску будет подлежать приведению в исполнение на основании настоящего Закона]¹¹;
 - ix) ответственность директора в период, предшествующий несостоятельности, [за действия, совершаемые им или от имени имущественной массы]¹²;
 - x) подтверждение плана реорганизации или ликвидации или одобрение [компромиссного соглашения с кредиторами] [соглашения о добровольной реструктуризации] [в рамках иностранного производства];
 - xi) возможность погашения конкретного долга;
 - xii) признание освобождения должника от ответственности¹³; и
 - xiii) [подача иска [в связи с несостоятельностью] стороной, которой это было поручено иностранным представителем в соответствии с действующим законодательством] [если в противном случае решение по иску будет подлежать приведению в исполнение на основании настоящего Закона];
- e) "иностранный суд" означает судебный или иной орган, компетентный осуществлять контроль или надзор за иностранным производством;
- f) "производство" означает процедуры и слушания в суде или административном органе, который выполняет судебную функцию¹⁴.

⁹ Текст в квадратных скобках в подпункте (d) (vii) проекта статьи 2 добавлен в соответствии с предложением, высказанным на сорок восьмой сессии (A/CN.9/864, пункт 68), с тем чтобы более четко отразить терминологию Руководства ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по обеспеченным сделкам и яснее выразить мысль о том, что речь идет о силе обеспеченного требования как в отношениях между сторонами, так и в отношении третьих сторон. В окончательный текст в этом месте будет добавлена сноска со ссылкой на соответствующие главы Руководства для законодательных органов по обеспеченным сделкам: главу II, пункты 1-71, и главу III, пункты 1-74.

¹⁰ В этом месте может быть целесообразно дополнительно уточнить, что речь идет об иностранном суде, в котором открыто иностранное производство по делу о несостоятельности.

¹¹ Дополнительный текст в квадратных скобках в подпунктах (d) (viii) и (xiii) проекта статьи 2 добавлен с учетом высказанного на сорок восьмой сессии (A/CN.9/864, пункт 68) предложения сузить формулировку этих подпунктов, которая иначе является слишком широкой. Подпункт (d) (xiv) был исключен (A/CN.9/864, пункт 69).

¹² Дополнительный текст в квадратных скобках в подпункте (d) (ix) проекта статьи 2 отражает предложение, высказанное на сорок восьмой сессии (A/CN.9/864, пункты 68-69).

¹³ Подпункты (d) (x-xii) проекта статьи 2 оставлены для дальнейшего рассмотрения; на сорок восьмой сессии эти подпункты было предложено исключить, поскольку они охватываются Типовым законом, однако на это было замечено, что в некоторых ситуациях эти случаи могут оказаться неохваченными (A/CN.9/864, пункт 68).

¹⁴ Определение в пункте (f) проекта статьи 2 основано на варианте 3, предложенном в документе A/CN.9/WG.V/WP.135; варианты 1 и 2 были исключены. Дополнительные

[Статья 3. Международные обязательства настоящего государства¹⁵

Если настоящий Закон вступает в коллизию с обязательством настоящего государства, обусловленным любым договором или каким-либо другим соглашением, стороной которого оно является наряду с еще одним или несколькими государствами, преимущественную силу имеют положения такого договора или соглашения.]

[Статья 3-бис. Международные обязательства настоящего государства¹⁶

1. Настоящий [Закон] не применяется к судебным решениям, принятым в связи с производством по делу о несостоятельности, в случае если имеется [действующий] международный договор, касающийся признания и приведения в исполнение судебных решений по гражданским и коммерческим делам (независимо от того, был ли он заключен до или после вступления в силу [настоящего Закона]), и если такой международный договор применяется к судебным решениям, принятым в связи с производством по делам о несостоятельности.

2. Для целей пункта 1 судебное решение, принятое в связи с производством по делу о несостоятельности, рассматривается как подпадающее под категорию судебных решений, к которым применяется международный договор:

а) даже в том случае, если конкретное судебное решение, принятое в связи с производством по делу о несостоятельности, не может быть приведено в исполнение на основании международного договора в силу особых обстоятельств дела; и

б) независимо от того, приняло ли государство этот международный договор.]

[Статья 3-тер. Коллизия между законодательством настоящего государства и законодательством государства, в котором было принято судебное решение в связи с производством по делу о несостоятельности¹⁷

В случае возникновения коллизии между применением настоящего Закона и законодательством государства, в котором было принято судебное решение в связи с производством по делу о несостоятельности, преимущественную силу имеют положения настоящего Закона.]

определения понятий "признание" и "приведение в исполнение", содержащиеся в пунктах (g) и (h), были также исключены (A/CN.9/864, пункт 70).

¹⁵ Проект статьи 3 полностью совпадает со статьей 3 Типового закона; Рабочая группа решила оставить статьи 3-7 Типового закона в настоящем тексте (A/CN.9/864, пункт 71).

¹⁶ Проект статьи 3-бис был предложен на сорок восьмой сессии Рабочей группы (A/CN.9/864, пункт 56). Слова "принятые в связи с производством по делу о несостоятельности" добавлены для того, чтобы ограничить применение этой статьи теми случаями, которые являются предметом регулирования настоящего проекта документа.

¹⁷ Проект статьи 3-тер был предложен на сорок восьмой сессии Рабочей группы (A/CN.9/864, пункт 59) с учетом замечаний относительно действия подпункта 1 (b) проекта статьи 1.

Статья 4. Компетентный суд или орган¹⁸

Упомянутые в настоящем Законе функции, касающиеся признания и приведения в исполнение судебных решений, принятых в связи с производством по делам о несостоятельности, выполняются *[указать суд, суды, орган или органы, компетентные выполнять такие функции в государстве, принимающем Типовой закон]*.

Статья 5. Полномочия испрашивать приведение в исполнение судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности, в иностранном государстве

[Включить название должности лица или наименование органа, управляющего реорганизацией или ликвидацией в соответствии с законодательством государства, принимающего Типовой закон] уполномочивается совершать такие действия в иностранном государстве от имени производства на основании *[указать законодательные акты принимающего Типовой закон государства, касающиеся несостоятельности]*, которые допускаются применимым иностранным законодательством.

Статья 6. Дополнительное содействие на основании других законодательных актов

Ничто в настоящем Законе не ограничивает полномочий суда или *[включить название должности лица или наименование органа, управляющего реорганизацией или ликвидацией в соответствии с законодательством государства, принимающего Типовой закон]* оказывать дополнительное содействие иностранному представителю на основании других законодательных актов настоящего государства.

[Статья 6-бис. Исключение на основании публичного порядка]¹⁹

Ничто в настоящем Законе не препятствует суду отказать в принятии мер, регулируемых настоящим Законом, если соответствующая мера будет явно противоречить публичному порядку [или] [, в том числе] основополагающим принципам настоящего государства, касающимся справедливых процессуальных требований.]

¹⁸ Проект статьи 4 основан на статье 4 Типового закона; проект данной статьи был переработан таким образом, чтобы привести его в соответствие с предметом регулирования настоящего проекта документа. Сноска к статье 4 Типового закона была исключена.

¹⁹ Проект статьи 6-бис добавлен в соответствии с предложением, высказанным на сорок восьмой сессии (A/CN.9/864, пункты 77, 81), и заменяет собой пункт (f) проекта статьи 9 и пункты (d) и (e) проекта статьи 10, которые из настоящей редакции текста исключены. Хотя проект данной статьи воспроизведен в том виде, в каком он был предложен, из него, возможно, имеет смысл исключить союз "или" и оставить только слова "в том числе", чтобы точнее передать мысль о том, что основополагающие принципы, касающиеся справедливых процессуальных требований, можно рассматривать как одну из составляющих публичного порядка.

Статья 7. Толкование

При толковании настоящего Закона следует учитывать его международное происхождение и необходимость содействовать достижению единообразия в его применении и соблюдению добросовестности.

[Статья 7-бис. Сила и исполнимость судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности, в государстве его принятия]²⁰

Судебное решение, принятое в связи с производством по делу о несостоятельности, признается и приводится в исполнение только в том случае, если оно имеет силу и подлежит исполнению в государстве его вынесения.]

Статья 8. Ходатайство о признании и приведении в исполнение судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности]²¹

1. Иностранное представительство или иное лицо, уполномоченное согласно законодательству государства, в котором принято судебное решение, испрашивать приведение в исполнение решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности, может подать в суд настоящего государства ходатайство о признании и приведении в исполнение этого решения, в том числе в порядке возражения.

2. К ходатайству о признании и приведении в исполнение судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности, прилагаются:

а) [заверенная] копия судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности;

б) [заверенное заявление об [окончательном характере] судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности;] [информация о том, не является ли судебное решение, принятое в связи с производством по делу о несостоятельности, в данный момент предметом обжалования, не поступало ли уведомления о подаче апелляционной жалобы, истек ли срок подачи ходатайства об обжаловании судебного решения в

²⁰ Проект статьи 7-бис было предложено добавить на сорок восьмой сессии с целью урегулировать вопрос об окончательном характере судебного решения с учетом включения административных решений и обеспечительных мер согласно пункту (с) проекта статьи 2 (A/CN.9/864, пункты 62-65). Данный проект основан на пункте 3 статьи 4 текста, подготовленного по итогам пятого совещания рабочей группы Гагской конференции по международному частному праву по проекту по теме судебных решений (октябрь 2015 года) (размещено по адресу, указанному в сноске 3). В связи с включением этого проекта статьи может понадобиться добавить в проект статьи 8 дополнительное требование о представлении документов, необходимых для подтверждения того, что судебное решение имеет силу или в соответствующих случаях подлежит исполнению в государстве его вынесения (см. текст, подготовленный рабочей группой Гагской конференции, подпункт (с) пункта 1 статьи 11).

²¹ Настоящий вариант проекта статьи 8 отражает решение Рабочей группы сохранить вариант 2 и исключить вариант 1, которое она приняла на сорок восьмой сессии (A/CN.9/864, пункт 72).

государстве его вынесения (если таковой установлен) и подлежит ли судебное решение приведению в исполнение в государстве его вынесения]²²;

с) *исключен*;

d) доказательства [, требуемые в соответствии с законодательством настоящего государства для подтверждения]²³ того, что стороне, против которой испрашивается судебная помощь, было направлено уведомление о подаче в настоящем государстве ходатайства о признании и приведении в исполнение судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности.

3. Суд может потребовать обеспечить перевод документов, представленных в обоснование ходатайства о признании и приведении в исполнение судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности, на официальный язык настоящего государства.

4. Суд имеет право исходить из презумпции, что документы, представленные в обоснование ходатайства о признании и приведении в исполнение судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности, являются подлинными, независимо от того, была ли произведена их легализация.

²² Требование о том, чтобы иностранное решение, принятое в связи с производством по делу о несостоятельности, являлось окончательным и имело обязательную силу, изначально содержалось в пункте (с) проекта статьи 2 и пунктах (f) и (g) проекта статьи 10, которые были исключены; отдельные аспекты этого требования теперь рассматриваются в статьях 2 бис и 2-тер. Для того чтобы привести пункт 2 проекта статьи 8 в соответствие с определением "судебного решения", как было предложено Рабочей группой (A/CN.9/864, пункт 72), слова в первых квадратных скобках можно было бы исключить. Однако с учетом новой статьи 8-бис может быть целесообразно добавить требование о предоставлении запрашиваемому суду сведений о том, не является ли судебное решение предметом обжалования, не было ли получено уведомления о подаче апелляционной жалобы, истек ли срок подачи ходатайства об обжаловании судебного решения (если таковой установлен) и подлежит ли судебное решение приведению в исполнение в государстве принятия. Соответствующая формулировка добавлена в проект статьи для рассмотрения.

²³ Добавить слова в квадратных скобках в подпункт 2 (d) проекта статьи 8 было предложено на сорок восьмой сессии (A/CN.9/864, пункт 74).

[Статья 8-бис. Отсрочка признания и приведения в исполнение или отказ в признании и приведении в исполнение²⁴

1. Признание и приведение в исполнение могут быть отсрочены или в них может быть отказано, если судебное решение, принятое в связи с производством по делу о несостоятельности, является предметом обжалования в государстве его вынесения либо если срок подачи ходатайства об обжаловании судебного решения в обычном порядке в настоящем государстве не истек.
2. Отказ согласно пункту 1 не препятствует подаче в дальнейшем ходатайства о признании и приведении в исполнение судебного решения.]

Статья 9. Решение о признании и приведении в исполнение судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности

Судебное решение, принятое в связи с производством по делу о несостоятельности, признается и приводится в исполнение при условии, что:

- a) *исключен*;
- b) лицо, испрашивающее приведение в исполнение судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности, является лицом по смыслу подпункта (b) статьи 2 либо иным лицом, уполномоченным испрашивать приведение в исполнение этого судебного решения согласно пункту 1 статьи 8;
- c) требования пункта 2 статьи 8 выполнены;
- d) суд, в котором испрашивается признание, является судом, указанным в статье 4; и
- e) статьи 8-бис и 10 не применимы²⁵.

²⁴ В соответствии с предложением, высказанным на сорок восьмой сессии (A/CN.9/864, пункты 75 и 79), в проект статьи 8-бис включены первые два предложения пункта 4 статьи 4 документа, подготовленного по итогам пятого совещания рабочей группы Гаагской конференции по международному частному праву по проекту по теме судебных решений (октябрь 2015 года). Последнее предложение пункта 4 статьи 4 этого документа гласит: "В таких случаях запрашиваемый суд может также обусловить приведение решения в исполнение предоставлением такого обеспечения, какое он сочтет необходимым". Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, нужно ли добавить это предложение в текст и если да, то должно ли оно касаться как приведения в исполнение, так и признания судебного решения. Рабочая группа, возможно, также пожелает рассмотреть вопрос о необходимости согласования этого проекта статьи с формулировкой подпункта 2 (b) проекта статьи 8.

²⁵ Пункт (f) проекта статьи 9, предусматривавший, что судебное решение, принятое в связи с производством по делу о несостоятельности, может быть признано и приведено в исполнение при условии, что в признании производства, в рамках которого было вынесено судебное решение, не было отказано по соображениям публичного порядка, был исключен (A/CN.9/864, пункт 77), а вместо него в качестве проекта статьи 6-бис добавлена новая статья более общего содержания, которая соответствует статье 6 Типового закона.

Статья 10. Основания для отказа в признании судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности

В признании и приведении в исполнение судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности, может быть отказано, если:

а) судебное решение, принятое в связи с производством по делу о несостоятельности, является предметом обжалования в государстве, в котором было вынесено судебное решение, или срок подачи ходатайства об обжаловании еще не истек и в государстве, в котором было вынесено судебное решение, это судебное решение, принятое в связи с производством по делу о несостоятельности, не может быть приведено в исполнение в силу сохранения возможности такого обжалования²⁶;

б) сторона, против которой было возбуждено производство, предметом которого стало судебное решение в связи с делом о несостоятельности:

i) не была заблаговременно и надлежащим образом уведомлена о возбуждении такого производства и в результате не имела возможности организовать свою защиту, если только эта сторона не явилась в суд, открывший производство, и не представила объяснений по делу, не заявив возражений в отношении уведомления, при условии что заявление таких возражений допускается законодательством государства, в котором вынесено судебное решение; или

ii) была уведомлена о возбуждении такого производства в порядке, не соответствующем основополагающим принципам настоящего государства, касающимся вручения документов;

с) судебное решение, принятое в связи с производством по делу о несостоятельности, было получено путем обмана, связанного с вопросом процессуальных требований;

d) и e) *исключены*²⁷

f) судебное решение, принятое в связи с производством по делу о несостоятельности, не соответствует предыдущему судебному решению, вынесенному в настоящем государстве по спору между теми же сторонами;

g) судебное решение, принятое в связи с производством по делу о несостоятельности, не соответствует более раннему судебному решению, вынесенному в другом государстве в отношении тех же сторон, при условии что это более раннее судебное решение отвечает условиям, необходимым для его признания в настоящем государстве;

h) признание и приведение в исполнение судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности, помешает ведению производства по делу о несостоятельности или не будет

²⁶ Рабочая группа решила сохранить пункт (а) проекта статьи 10 (A/CN.9/864, пункт 79), однако с учетом того, что соответствующий вопрос теперь рассматривается в проекте статьи 8-бис, этот пункт, возможно, больше не нужен.

²⁷ Пункты (d) и (e) проекта статьи 10 были исключены по решению Рабочей группы (A/CN.9/864, пункты 77 и 81) и заменены проектом статьи 6-бис.

соответствовать мораторию или иному распоряжению, вынесенному в рамках производства по делу о несостоятельности в настоящем или ином государстве²⁸;

(i) *новый вариант 1*²⁹: судебное решение, принятое в связи с производством по делу о несостоятельности, было вынесено судом не в том государстве, где находится центр основных интересов должника [по решению суда], или не тем судом, который обладал бы юрисдикцией в соответствии с законодательством настоящего государства в отношении признания и приведения в исполнение судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности;]

(i) *новый вариант 2*: судебное решение было вынесено не тем судом, который:

(i) для государств, принимающих Типовой закон: осуществлял надзор за основным иностранным производством в связи с несостоятельностью [стороны, в отношении которой было вынесено судебное решение] [должника по решению суда];]

ii) осуществлял юрисдикцию с согласия [стороны, в отношении которой было вынесено судебное решение] [должника по решению суда];

iii) осуществлял юрисдикцию на том основании, на котором [суд, рассматривающий ходатайство, мог бы осуществлять юрисдикцию в соответствии с собственным законодательством] [мог бы осуществить юрисдикцию суд в настоящем государстве]; или

iv) осуществлял юрисдикцию на таком основании, которое [не противоречит] [соответствует] законодательству настоящего государства.]

(j) судебное решение, принятое в связи с производством по делу о несостоятельности, ущемляет интересы кредиторов и других заинтересованных лиц в настоящем государстве, которые не участвовали непосредственно или через соответствующего представителя в иностранном производстве и от которых нельзя было бы разумно ожидать участия в таком производстве]³⁰.

²⁸ Пункт (h) проекта статьи 10 основан на варианте 1, предложенном в документе A/CN.9/WG.V/WP.135. Вариант 2 был исключен (A/CN.9/864, пункт 83).

²⁹ Предыдущие варианты 1, 2 и 3 пункта (i) проекта статьи 10, содержащиеся в документе A/CN.9/WG.V/WP.135, были исключены. Новые варианты 1 и 2 отражают предложения, высказанные на сорок восьмой сессии (A/CN.9/864, пункты 84-86).

³⁰ Предыдущий вариант пункта (j) проекта статьи 10 был исключен, а вместо него добавлен новый с учетом высказанного на сорок восьмой сессии замечания (A/CN.9/864, пункт 86) о том, что если ограничить действие этого пункта лишь местными кредиторами (т.е. кредиторами принимающего Типовой закон государства), то такое положение будет слишком узким. В этой связи может быть полезно обратить внимание на статью 11 Типового закона и пункт 198 Руководства по принятию и толкованию, в котором сказано о нежелательности ограничивать действие такого положения местными кредиторами и о сложности разработки определения таких кредиторов, которое бы позволяло избежать дискриминации по такому признаку, как место коммерческого предприятия или государственная принадлежность.

[Статья 10-бис. Эквивалентность последствий]³¹

1. Судебное решение, принятое в связи с производством по делу о несостоятельности и признанное или подлежащее приведению в исполнение согласно настоящему Закону, имеет те же последствия, что и в государстве, где оно было вынесено.

2. Если судебное решение, принятое в связи с производством по делу о несостоятельности, предусматривает оказание судебной помощи, не предусмотренной законодательством настоящего государства, такая помощь по мере возможности адаптируется к другим видам судебной помощи, которые по своим последствиям эквивалентны тем, которые предусмотрены в государстве, где оно было вынесено, но не выходят за их рамки.]

[Статья 11. Защита кредиторов и других заинтересованных лиц]³²

При признании и приведении в исполнение судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности, в соответствии со статьей 9 суд должен убедиться в том, что интересы кредиторов и других заинтересованных лиц, включая должника по решению суда, надлежащим образом защищены.]

[Статья 12. Разделимость судебных решений]³³

Если испрашивается признание и приведение в исполнение отдельной части судебного решения или если только часть судебного решения может быть признана и приведена в исполнение в соответствии с настоящим Законом, то признается и приводится в исполнение лишь эта часть судебного решения.]

³¹ Добавить проект статьи 10-бис было предложено на сорок восьмой сессии ввиду того, что виды судебной помощи, которая может быть оказана согласно законодательству государства, где вынесено судебное решение, и законодательству государства, где рассматривается ходатайство, могут различаться (A/CN.9/864, пункты 64-65) .

³² В соответствии с пожеланием Рабочей группы (A/CN.9/864, пункт 79) за основу проекта статьи 11 взят пункт 1 статьи 22 Типового закона, в который были внесены некоторые изменения для приведения его в соответствие с предметом настоящего проекта документа. В этом проекте статьи отражен основной принцип пункта 1 статьи 22, однако при этом i) не предусмотрена возможность оговаривать признание и приведение в исполнение какими-либо условиями или ii) отсутствует упоминание о праве суда изменять или отменять решение о признании и приведении в исполнение (см. пункты 2 и 3 статьи 22). Если этот проект статьи будет решено оставить, Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о сфере действия этой защитительной оговорки: должна ли она распространяться в целом на все судебные решения, принятые в связи с производством по делу о несостоятельности, как предусмотрено нынешним проектом, либо только на отдельные виды судебных решений, перечисленные в проекте статьи 2.

³³ Проект статьи 12 основан на статье 14 проекта документа, подготовленного по итогам пятого совещания рабочей группы Гаагской конференции по международному частному праву по проекту по теме судебных решений (октябрь 2015 года). Он был ранее включен в документ A/CN.9/WG.V/WP.130 в качестве статьи 11, однако не был рассмотрен на сорок седьмой сессии из-за нехватки времени. Этот проект статьи включен в настоящий документ для рассмотрения Рабочей группой.

Статья 13. Временные меры судебной помощи³⁴

1. В период с момента подачи ходатайства о признании и приведении в исполнение судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности, и до момента вынесения решения по этому ходатайству суд может предоставить судебную помощь временного характера, если в судебной помощи имеется срочная необходимость, в том числе:

а) приостановить реализацию любых активов любой стороны или сторон, против которых направлено судебное решение, принятое в связи с производством по делу о несостоятельности; или

б) в надлежащих случаях предоставить иную законную или справедливую судебную помощь, в пределах судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности.

2. *[Включить положения (или ссылку на действующие в принимающем Типовой закон государстве положения), касающиеся уведомления.]*

3. Судебная помощь, предоставленная в соответствии с настоящей статьей, прекращается с момента вынесения решения о признании и приведении в исполнение судебного решения, принятого в связи с производством по делу о несостоятельности, если она не была продлена судом.

³⁴ Проект статьи 13 был ранее включен в документ A/CN.9/WG.V/WP.130 в качестве статьи 12, однако не был рассмотрен на сорок седьмой сессии из-за нехватки времени. Этот проект статьи включен в настоящий документ для рассмотрения Рабочей группой.